

**ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В СОЦИОКУЛЬТУРНО-
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
(анализ исследований современных китайских ученых)**

**PROBLEMS OF ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS IN THE SOCIO-CULTURAL AND
EDUCATIONAL SPACE OF FOREIGN COUNTRIES
(analysis of research by modern chinese scientists)**

*Ли Цинь,
аспирант кафедры музыкально-педагогического образования,
Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка,
Минск, Республика Беларусь*

*Li Qin,
Postgraduate student of the Department of Musical and Pedagogical Education,
Belarusian State University Pedagogical named after Maxim Tank,
Minsk, Republic of Belarus*

Статья написана по материалам эмпирических исследований современных китайских ученых (Сунь Гуйли, Фан Юаньюань, Хэ Гэншэн, Цинь Цяюнь, Чжао Ша и др.), которые изучают различные аспекты и проблемы, связанные с обучением иностранных студентов в зарубежных странах. По мнению ученых, одной из наиболее сложных, трудно преодолимых проблем, возникающих у иностранных студентов при обучении за рубежом, является адаптация в социокультурно-образовательном пространстве принимающих стран. В статье рассмотрены виды, этапы, барьеры (вызовы, риски) адаптации, причины дезадаптации, пути и способы повышения уровня адаптивности и др.

Chinese scientists (Sun Guili, Fang Yuanyuan, He Gengsheng, Qin Qiaoyun, Zhao Sha, etc.), who study various aspects and problems associated with teaching foreign students in foreign countries. According to scientists, one of the most difficult insurmountable problems that foreign students face when studying abroad is adaptation in the socio-cultural and educational space of the host countries. The article discusses the types, stages, barriers (challenges, risks) of adaptation, the causes of maladaptation, ways and means of increasing the level of adaptability, etc.

.....

Ключевые слова: адаптация, виды, этапы, барьеры адаптации, дезадаптация, академическая мобильность, социокультурно-образовательное пространство, Китай.

Keywords: adaptation, types, stages, barriers of adaptation, maladjustment, academic mobility, sociocultural and educational space, China.

В последние годы в связи с усилением глобализационных процессов в мировом образовании, расширением масштабов академической мобильности престижным стало получение образования за рубежом. В русле данной прогрессирующей тенденции большое количество иностранных учащихся и студентов стало выезжать за пределы своей страны для получения образования, а также для повышения профессиональной и научной квалификации. Так, согласно статистическим данным, в период с 1978 по 2004 г. 815 000 китайских граждан обучалось за рубежом (при этом из них только 198 000 человек после завершения учебы возвратились на родину). Надо отметить, что из общего числа студентов в мире, обучающихся за рубежом (1,26 млн человек), 25% составляет китайская диаспора. При этом преимущество отдается англоязычным странам, таким

как Соединенные Штаты Америки, Канада, Великобритания, Австралия и ряду других.

Естественно, что данная объективно сложившаяся ситуация побуждает ученых к ее изучению, научному осмыслению и поиску практических путей решения проблем (барьеров, рисков), возникающих у студентов при обучении в зарубежных странах. Исследования ученых показывают, что одной из наиболее сложных трудно преодолимых проблем при обучении иностранных студентов за рубежом является адаптация к условиям жизни в новом обществе, а также к образовательному процессу в учебных заведениях принимающей стороны. Выявление и анализ проблем адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран составляет предмет настоящего исследования.

Вначале рассмотрим различные виды адаптации, которые могут возникать при обучении иностранных студентов в зарубежных странах, что позволит выявить возможные вызовы и риски, а также определить возможные пути и способы их устранения, преодоления или, по крайней мере, нивелирования их негативных последствий.

Китайские ученые Сунь Гуйли и Хэ Гэншэн определяют два основных вида адаптации иностранных студентов при обучении за рубежом: социокультурную и психологическую [1]. При этом выделяются четыре основные проблемные аспекты адаптации: приспособление к условиям жизни и быта (вопросы питания, проживания, транспорта, климата, охраны здоровья, финансового обеспечения и др.); вхождение в незнакомую систему образования (освоение организации учебного процесса и содержания новых учебных дисциплин, преодоление языкового барьера и др.); освоение непривычного социокультурного окружения (инокультурных традиций и феноменов, норм и правил социального поведения и др.); проблемы психологического свойства (вопросы идентификации, психологической совместимости, сензитивности к инновациям, эмоциональной чувствительности, преодоление когнитивного диссонанса, депрессивности и др.).

Лю Лиша в своей работе рассматривает феномен «кросс-культурная (межкультурная) адаптация» [2]. При этом он выделяет четыре основные стратегии адаптивного поведения иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран: интеграция и ассимиляция (как наиболее задействуемые), изоляция и маргинализация (как менее используемые).

Цинь Цяюнь обращается к понятию «социально-культурная адаптация». Проведя эмпирическое исследование (в виде анкетного опроса) среди китайских студентов, обучающихся за рубежом, ученый установил, что 63 % опрошенных респондентов испытывают «незначительные трудности» или «вообще не имеют проблем» в социально-культурной адаптации при обучении за границей, и только 4 % находятся в «затруднительном положении». Т. е., согласно результатам проведенного исследования, число крайне неадаптируемых людей гораздо меньше, чем доля тех, которые быстро и без существенных проблем приспосабливаются к новым социокультурным и бытовым условиям, а также к непривычной системе обучения в инокультурно-образовательной среде [3, с. 14].

Одну из причин возникновения барьеров (вызовов и рисков) адаптации иностранных студентов в инокультурной социально-образовательной среде Чжао Ша видит в межкультурных конфликтах, которые могут возникать на основе различий культур, ценностных ориентаций, моделей поведения и образа

мышления. Особенно, по мнению автора, это характерно для двух кардинально различающихся систем – Восток – Запад (Китай и Европа, Китай и Соединенные Штаты Америки). Другая причина – это неустроенность жизни и быта в условиях принимающей страны, в связи с чем иностранные студенты зачастую испытывают острую нехватку реального времени для подготовки к учебным занятиям, которым они в силу обстоятельств вынуждены посвящать «неполный рабочий день». Среди социальных рисков Чжао Ша отмечает проявление в некоторых странах экстремистски-насильственных инцидентов по отношению к иностранным студентам [4].

Лю Лиша среди факторов, оказывающих существенное влияние на адаптацию иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран, отмечает возраст и пол студента, характерологические свойства его личности, время проживания за границей, уровень довузовской подготовки и уровень владения иностранным языком, предварительную подготовку и мотивацию выезда за границу, изучаемую специальность и др., сводя все это в одно общее понятие «межкультурная адаптация» [2]. Цинь Цяюнь, ссылаясь на данные образовательной группы Кай Так, также указывает то, что социально-культурная адаптация иностранных студентов существенно зависит от продолжительности обучения за рубежом [3, с. 15]. Фан Юаньюань выделяет внешние (изменения в жизни, социальная поддержка, время проживания, культурное расстояние, дискриминация и предрассудки) и внутренние или личностные (когнитивные методы оценки, способы реагирования, связанные с культурой знания и навыками межкультурного общения) факторы, оказывающие воздействие на процессы адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран [5, с. 40]. При этом в качестве основных проблем адаптации ученый выделяет четыре основных аспекта: жизнь, учебу, социальную культуру и индивидуально-психологическую составляющую. В качестве жизненных (как менее существенных) проблем, возникающих при обучении иностранных студентов за границей, Фан Юаньюань на основании результатов своего исследования определяет такие, как питание (8 %), среда обитания (8 %), климат (18 %), физическое состояние (5 %) и др. Среди проблем адаптации к обучению выделяются трудности в языковом общении, или языковой барьер (40 %), неспособность приспосабливаться к новым образовательным моделям (15 %), чувство тревоги (ощущение стресса) за прогнозируемый результат обучения (62 %). 89,5 % опрошенных респондентов указали на «культурный шок», который они испытывают в новом (экзотическом) социально-культурном окружении, неспособ-

ность приспособляться к непривычным обычаям, нормам и условиям жизни и быта, правилам общения и поведения. Исследование также показало, что среди психологических проблем адаптации, возникающих у иностранных студентов за рубежом, выделяются такие, как чувство тоски по дому (22 %), одиночество (16 %).

Неспособность иностранных студентов приспособляться к непривычным условиям жизни в новом для них обществе и социуме, культурно-образовательном пространстве может приводить к социальной, психологической, академической дезадаптации, нарушению взаимодействия индивидуума со средой, дисбалансу с микросоциальными группами (сокурсников, преподавателей и др.), отторжению норм и правил образовательного процесса и др. В психологическом плане разбалансирование процессов адаптации может приводить к проявлению у студента соматических реакций, обсессивно-компульсивных симптомов, нарушению межличностной чувствительности, к депрессии и даже психозу.

Среди основных причин дезадаптации иностранных студентов Сунь Гуйли и Хэ Гэншэн называют четыре: смену привычного образа жизни, неспособность приспособляться к новым условиям и межличностные конфликты с ближайшим окружением; фильтрацию, селекцию и стабилизацию ценностей (политических, социальных, моральных, жизненных, эстетических), приводящих к образованию субкультурных и неформальных групп и диаспор, деятельность которых может разбалансировать систему отношений иностранного студента с социокультурно-образовательным окружением; неприятие (скрытое, явное) инокультурных ценностей, приводящее к внутреннему конфликту убеждений [1, с. 176].

Процесс адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран разграничивают на ряд этапов или стадий. Так, Лю Лиша выделяет четыре стадии адаптации: медового месяца, кризиса, адаптации и бикультурализма [2]. Стадия медового месяца, по мнению ученого, характеризуется любопытством и связанным с ним эйфорией, увлечением новой культурой и возникающими эмоциями по поводу необычных вещей. Стадия кризиса сопровождается столкновением иностранных студентов с различиями в ценностях, убеждениях, поведении и образе жизни в инокультурной среде, нередким их отторжением, в связи с чем у них могут возникать негативные проявления «культурного шока» (депрессия, стресс, одиночество, страх и др.). Стадия адаптации, или настройки, – это этап приспособления к новым социокультурным условиям, нормам и правилам жизни и быта принимающей стороны, завершающийся достижением опре-

деленного уровня автономии и самостоятельности действий иностранных студентов в инокультурном образовательном пространстве зарубежных стран. На стадии бикультурализма иностранный студент становится более способным к межкультурной эмпатии и толерантности, приобретает способность к «двойной» культурной идентичности и умению давать адекватную эстетическую оценку контрастным культурам, проявляет приверженность обоим культурным контекстам, овладевает высоким уровнем межличностной поликультурно-диалоговой коммуникации, поднимается на самодостаточный уровень академической и социальной автономии.

Сунь Гуйли и Хэ Гэншэн выделяют три этапа адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран:

1. Предварительная подготовка перед отъездом за границу, которая включает овладение языком той страны, в которой студент планирует получить образование; ознакомление с культурно-историческими традициями, обычаями, нормами жизни и быта народа принимающей страны (через интернет и СМИ, посредством изучения книг, рекламной продукции и др.).

2. Первичная адаптация непосредственно после выезда за границу, так называемый «медовый месяц», который направлен на организацию питания, проживания, наведение контактов в новой социальной и образовательной среде, а также среди своих соотечественников и знакомых, проживающих или обучающихся в стране прибытия. Общение с соотечественниками позволит иностранным студентам менее болезненно переносить негативные эмоции, вызванные потерей постоянных контактов с друзьями и семьей, а также преодолеть «культурный шок», закономерно возникающий в инокультурном социообразовательном пространстве. Особо важное значение на данном этапе адаптации имеет непосредственное освоение культурных традиций принимающей страны, норм и правил поведения в социуме. При этом видится необходимым разграничивать и различать традиции «основной» и «экзотических» культур страны назначения.

3. Вторичная адаптация, результатом которой является приобретение опыта межкультурной коммуникации, ведущего к формированию у иностранных студентов позитивного отношения к культурно-историческим ценностям и традициям принимающей стороны, межкультурной толерантности, сензитивности к инокультурным явлениям и феноменам [1, с. 177].

Рассмотрим пути и способы (у китайских ученых фигурирует понятие «контрмеры») преодоления барьеров (вызовов и рисков) адаптации, повышения уровня адаптивности иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран.

Чжао Ша среди контрмер снижения уровня адаптивности выделяет такие, как изучение языка и культуры принимающей страны (при этом автор отмечает, что особенно сложным является освоение иностранными студентами иноязычной профессиональной и научной терминологии), развитие навыков межкультурной коммуникации, приобретение знаний в области инокультурных традиций и обычаев, психологическую подготовку (готовность к приятию инокультурных явлений и феноменов), повышение организационных связей с диаспорой соотечественников, ассоциацией иностранных студентов в зарубежных вузах [4, с. 134].

Лю Лиша выделяет личностные качества студента, позволяющие ему менее болезненно и более конструктивно преодолевать риски и вызовы, которые могут возникать при обучении за границей: открытость, силу и позитивность [2]. При этом в качестве базовой эксклюзивной характеристики личности рассматривается открытость (гибкость, принятие рисков, общительность, экстраверсия, готовность и мотивация к саморазвитию и др.). Внутренняя сила (воля) рассматривается как способность личности противостоять трудностям и преодолевать их в бедственном положении, настойчивость в достижении поставленных целей. Позитивность трактуется как доминирование оптимистического начала над пессимистическим, как способность видеть положительное и обнадеживающее в негативах и неудачах.

Цинь Цяюнь среди факторов, оказывающих положительное влияние на процессы адаптации иностранных студентов в инокультурном образовательном пространстве, отмечает четыре: социальную и иную поддержку, поступающую от семьи, «китайских друзей», преподавателей и (менее всего) от «некитайских друзей» [3, с. 15].

Проведенный анализ исследований современных китайских ученых в области адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран позволяет констатировать следующее:

- обучение иностранных учащихся и студентов из числа экономически обеспеченных семей, а также наиболее талантливых при финансовой поддерж-

ке государства является своеобразным мейнстримом нашего времени, проявляется как закономерность современного мирового образования и, соответственно, выступает прогрессирующей тенденцией его развития;

- одной из трудно преодолимых проблем при обучении иностранных студентов является адаптация в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран;
- среди основных разновидностей адаптации, с которыми сталкиваются иностранные студенты при обучении за рубежом, выделяются социокультурная, кросс-культурная или межкультурная, психологическая, межличностная;
- в качестве барьеров (вызовов и рисков), а также факторов, оказывающих негативное влияние на процессы адаптации, выделяются такие, как неспособность личности приспосабливаться к новым условиям жизни и обучения, межличностная конфликтность с ближайшим окружением, неприятие инокультурных ценностей (политических, социальных, моральных, жизненных, эстетических), норм и правил социального общежития и поведения;
- адаптация (как динамичный процесс) классифицируется на несколько этапов или стадий (медового месяца, кризиса, адаптации и бикультурализма – Лю Лиша; предварительной подготовки, первичной адаптации, вторичной адаптации – Сунь Гуйли и Хэ Гэншэн);
- среди факторов или контрмер преодоления барьеров (вызовов и рисков) адаптации, повышения уровня адаптивности иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран обозначаются такие, как изучение языка и культуры принимающей страны, развитие навыков межкультурной коммуникации, приобретение инокультурных знаний, психологическая подготовка, наведение организационных связей с диаспорой соотечественников, личностные качества студента (открытость, сила воли, позитивность) и др.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. 中国留学生文化适应不良的成因与对策——孙桂丽//何更生/安徽师范大学 心理系/(安徽芜湖)/中国校外教育/教研探索/2009年第八期/ = Сунь, Гуйли. Проблемы и контрмеры повышения адаптации китайской студенческой молодежи / Гуйли Сунь, Гэншэн Хэ / Психологический факультет Аньхойского государственного университета (Уху, Аньхой) // Китайское внешкольное образование: Преподавание и исследования. – 2009. – Вып. VIII. – С. 176–177.
2. 中国海外留学生跨文化适应研究 – 刘莉莎/辽宁师范大学/硕士学位论文/ = Лю, Лиша. Исследование кросс-культурной адаптации китайских иностранных студентов: магистерская диссертация / Лиша Лю // Ляонинский педагогический университет, г. Далянь (КНР, провинция Ляонин). – 2008. – 73 с.

3. 启德教育首次发布《中国留学生跨文化适应调查报告》：人际交往是留学生在跨文化适应上的最大难关 - 覃巧云 (记者) / 留学 (行业动态) / 2015年10月20日第20期 = Цинь, Цяюнь. Образовательная группа Кай Так впервые опубликовала доклад «Китайские иностранные студенты в межкультурной адаптации: Межличностное общение как самая большая проблема иностранных студентов в межкультурной адаптации» [Электронный ресурс] / Цяюнь Цинь // Обучение за рубежом (динамика отрасли). – 20 окт. 2015 г. – Вып. 20. – С. 14–15. – Режим доступа: https://kns.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?dbcode=CMFD&dbname=CMFD2009&filename=2009122398.nh&uniplatform=NZKPT&v=yRmGY-9PF014U1n3ud_92ATc4Ayd1-XwabYGBzyao0GL3oWZRlyUтPNDPI0 6kuY5. – Дата доступа: 27.01.2022.
4. 中国海外留学生适应性问题及对策 - 赵厦/常熟理工学院国际合作与交流处/ (江苏常熟) / 文教资料 / 2017年第19期 / = Чжао, Ша. Проблемы адаптации и контрмеры китайских студентов, обучающихся за рубежом / Ша Чжао / Отдел международного сотрудничества и коммуникации Чаншуского технологического института (г. Чаншу, провинция Цзянсу КНР) // Культурные и образовательные материалы. – 2017. – Вып. 19. – С. 133–134.
5. 留学生文化适应现状、影响因素及策略的实证研究——方媛媛 / (合肥工业大学外语学院, 安徽合肥) / 内蒙古师范大学学报 (教育科学版) / 2010年第23卷第7期 / 文章编号 = Фан, Юаньюань. Эмпирическое исследование по адаптации иностранных студентов к культурному статус-кво, влияющим факторам и стратегиям / Юаньюань Фан / Школа иностранных языков Хэфэйского технологического университета (г. Хэфэй, провинция Аньхой КНР). – 2010. – Том 23. – Вып. 7. – С. 40–42.

Дата подачи статьи: 30.01.2022